

ПИСЬМО ЯКОВА (ИАКОВА)

1 ¹От: Якова, раба Бога и Господа
Мессии Йешуа

Кому: Двенадцати коленам в диаспоре:

Шалом!

²С радостью принимайте, братья, различные искушения, с которыми вы сталкиваетесь; ³зная, что испытание вашей веры производит стойкость. ⁴Стойкость же пусть производит свою совершенную работу, чтобы вы были совершенными и целостными, ни в чём не имея недостатка. ⁵Если же кому-либо из вас недостаёт мудрости, пусть просит у Бога, дающего всем щедро и без упрёков; и она будет дана ему. ⁶Но пусть просит, доверяя Богу, не сомневаясь; поскольку сомневающийся подобен морской волне, вздымаемой и подгоняемой ветром. ⁷Действительно, такой человек пусть не думает, что получит что-либо от Господа, ⁸поскольку он двоедушен, не твёрд во всех своих путях.

⁹Пусть брат, находящийся в стеснённых обстоятельствах, хвалится своим высоким положением. ¹⁰А богатый брат пусть хвалится своим унижением, поскольку он исчезнет, слов-

но полевой цветок. ¹¹Подобно тому, как солнце встаёт, и поднимается *шарав*, и иссушает растение, и цветки его опадают, и пропадает его красота, так увянет и богач, заботящийся о своих делах.

¹²Благословен тот, кто стойко переносит искушение! Потому что после того, как он выдержит испытание, он получит венец Жизни, который Бог обещал тем, кто любит Его. ¹³Никто, проходя через искушение, не должен говорить: “я искушаем Богом”. Поскольку Бог не может быть искущён злом, и сам Бог никого не искушает. ¹⁴Более того, каждый человек поддаётся искушению всякий раз, когда увлекается и обольщается собственным желанием. ¹⁵Желание зачинает, затем порождает грех, а грех, когда полностью созреет, порождает смерть.

¹⁶Не заблуждайтесь, мои дорогие братья — ¹⁷всякое доброе даяние, и всякий совершенный дар приходят

А-мен — Да будет так

Йе-шу-а — Иисус

Ша-лом! — мир [вам]! (приветствие)

шарав — горячий, сухой ветер пустынь востока Израиля

Я-а-ков — Иаков

свыше, от Отца, сотворившего небесные светила; у Него нет ни перемен, ни тьмы, рождённой изменением. ¹⁸Приняв решение, Он родил нас посредством Слова, на которое можно положиться, чтобы мы стали первыми плодами из всего сотворённого Им. ¹⁹Поэтому, мои дорогие братья, пусть всякий будет скор на слушание, но медлен на слова, медлен на гнев; ²⁰так как гнев человека не достигает Божьей праведности!

²¹Итак, избавьтесь от всякой непристойности и очевидного зла, и кротко примите насаждаемое в вас Слово, способное спасти ваши жизни. ²²Не обманывайте самих себя: не просто Слово, но исполняйте его! ²³Ибо всякий, кто слушает Слово, но не делает того, что оно говорит, подобен человеку, смотрящемуся в зеркало: ²⁴он видит себя, отходит и тут же забывает, как выглядит. ²⁵Если же человек непрестанно всматривается в совершенную *Тору*, дающую свободу, становясь не забывчивым слушателем, но исполнителем требуемых ею дел, тогда он будет благословен в том, что делает.

²⁶Всякий, кто думает о себе, что он послушный религии человек, но не контролирует свой язык, заблуждается, и его благочестие ничего не стоит. ²⁷Религиозное благочестие, которое Бог Отец считает чистым и безупречным, заключается в следующем: заботиться о сиротах и вдовах в их бедах, и оберегать себя от пагубного влияния мира.

2 ¹Братья мои, проявляйте на деле веру нашего Господа Йешуа, прославленного Мессии, не оказывая предпочтения отдельным людям. ²Предположим, в вашу синагогу зайдёт человек с золотыми кольцами и в богатой одежде, и войдёт бедняк, одетый в тряпье. ³Если вы проявите больше уважения человеку в богатой одежде и скажете ему: “Присаживайтесь здесь, это хорошее место”, тогда как бедняку скажете: “А ты, постойка вон там”, или “Садись на пол у моих ног”, то не создаёте ли вы этим рознь в своей среде, и не делаете ли из себя судей со злыми мотивами?

⁵Послушайте, мои дорогие братья, не избрал ли Бог бедняков этого мира, чтобы они обогатились верой и приняли Царство, которое Он обещал любящим Его? ⁶Вы же презираете бедных! Разве не богатые притесняют вас и насильно ведут в суд? ⁷Разве не они оскорбляют доброе имя того, кому вы принадлежите? ⁸Если вы действительно добиваетесь *Торы* Царства, в соответствии с отрывком, который говорит: “**Люби ближнего своего, как самого себя**”^а, то поступаете хорошо. ⁹Но если вы оказываете предпочтение отдельным людям, тогда ваши поступки являют собой грех, поскольку *Тора* осуждает вас как грешников.

¹⁰Ибо человек, исполняющий всю *Тору*, но спотыкающийся в чём-то одном, становится виновным в нарушении всего. ¹¹Так как Тот, Кто сказал:

^а Левит 19:18

“Не прелюбодействуй”^b, сказал так же: **“Не убивай”^c**. И если ты не прелюбодействуешь, но убиваешь, ты становишься нарушителем *Торы*.

¹²Всегда говорите и поступайте так, как люди, которые будут судимы по *Торе*, несущей свободу. ¹³Ибо беспощадный суд ожидает того, кто не проявляет милости; однако милость превозмогает суд.

¹⁴Что в этом хорошего, братья мои, если кто-то хвалится верой, но не делает того, что подтвердило бы его веру? Способна ли такая “вера” спасти его? ¹⁵Допустим, у какого-либо брата или сестры нет одежды и дневного пропитания, ¹⁶и кто-нибудь скажет им: *“Шалом! Береги себя: одевайся теплее, питайся получше!”*, но при этом не даст того, в чём они нуждаются, поступает ли он хорошо? ¹⁷Итак, вера, которая не сопровождается делами, мертва.

¹⁸Но кто-то скажет, что у тебя вера, а у меня дела. Покажи мне свою веру без дел, а я покажу свою веру делами! ¹⁹Ты веришь, что **“Бог один”**?^d Я рад за тебя! Бесы тоже верят – и эта мысль заставляет их содрогаться от ужаса! ²⁰Неужели, глупый человек, тебе нужно показывать, что подобная “вера” без дел бесплодна?

²¹Разве не был *Авраа́м авину* признан праведником на основании того, что он принёс своего сына *Йицхака* на

жертвенник? ²²Видишь, что вера его проявлялась в делах; делами вера достигла совершенства; ²³и исполнился отрывок *Танаха*, гласящий: **“Авраа́м поверил Богу, и это зачлось ему как праведность”^e**. Он был даже назван **другом Бога**^f. ²⁴Видишь, человек признаётся праведником на основании дел, а не на основании одной лишь веры.

²⁵Побно тому, не была ли и Рахав, блудница, признана праведницей благодаря своему поступку, когда она приняла у себя посланников и вывела их другой дорогой? ²⁶Действительно, как тело мертво без духа, так и вера без дел мертва.

З ¹Не многие из вас должны становиться учителями, братья мои, поскольку, как вы знаете, нас будут судить по более строгим критериям. ²Ибо все мы так или иначе претыкаемся; если кто-то не претыкается в том, что говорит, то он зрелый человек, способный смирить все тело. ³Если мы взнуздываем лошадь, чтобы та была послушной, то управляем и всем её телом. ⁴Представьте себе также корабль – хоть он огромен, и не-

^e Бытие 15:6

^f Исаия 41:8, 2Паралипоменон 20:7

Ав-ра-ѓа́м – Авраам

Ав-ра-ѓа́м а-ви-ну – наш отец, Авраам

Йиц-ха́к – Исаак

Йе-шу-а – Иисус

Ра-ха́в – Раав

Та-на́х – еврейские Писания, «Ветхий Завет»

То-ра – Учение, «Закон»; Пятикнижие

Ша-ло́м! – Мир [вам]! (приветствие)

^b Исход 20:13(14), Второзаконие 5:18

^c Исход 20:13, Второзаконие 5:17

^d Второзаконие 6:4

сётся по воле сильных ветров, рулевой при помощи небольшого штурвала направляет его, куда хочет.⁵ Так и язык – небольшой орган тела, однако хвастает о великих делах. Посмотрите, как небольшой огонь разгорается и охватывает целый лес!⁶ Да, язык – это огонь, сфера нечестия. Язык так расположен в теле, что оскверняет каждую его часть, воспламеняя всю нашу жизнь; а разжигается он от Гей-Гинома.⁷ Ибо люди укротили и продолжают укрощать всяких зверей, птиц, рептилий и морских животных;⁸ но никто не может укротить язык – он непостоянен и зол, источает смертельный яд!⁹ Им мы благословляем *Адоная*, Отца; и им же проклинаям людей, созданных **по образу Бога**^g.¹⁰ Из тех же уст исходят благословение и проклятие! Братья, это неправильно.¹¹ Из одного и того же ключа не бьёт пресная и солёная вода, не так ли?¹² Может ли инжир плодоносить оливками, братья мои? Или виноградная лоза – инжиром? Так и не может из соленой воды истекать свежая.

¹³ Кто из вас мудр и разумен? Пусть покажет это своей доброй жизнью, делами, которые совершаются в смирении, проистекающем из мудрости.¹⁴ Если же ваше сердце исполнено горькой зависти и эгоистичного честолюбия, то не хвастайте и не атакуйте истину ложью!¹⁵ Эта не та мудрость, что нисходит свыше; напротив, она мирская, недуховная, бесовская.¹⁶ Ибо где

зависть и эгоистичное честолюбие, там разлад и всё низменное.¹⁷ Но мудрость, данная свыше, в первую очередь – чиста, затем – миролюбива, добра, благоразумна, полна милосердия и добрых плодов, беспристрастна и нелицемерна.¹⁸ И миротворцы, сеющие семя мирно, возвращают урожай праведности.

4 ¹ Что служит причиной всех ссор и споров среди вас? Не ваши ли желания, воюющие внутри вас?² Вы желаете, но не получаете. Вы убиваете и завидуете, но так и не можете получить желаемое. Потому вы спорите и ссоритесь. А не получаете лишь потому, что не молитесь!³ Или же молитесь, но не получаете, потому что молитесь с неверными мотивами, потакая своим собственным желаниям.

⁴ Вы, неверные жёны! Не знаете ли, что любовь к этому миру – это ненависть к Богу? Всякий, кто предпочитает быть другом миру, делает себя врагом Бога!⁵ Или вы полагаете, что напрасно сказано в *Танахе* о том, что внутри нас дух, склонный к зависти?⁶ Но благодать, которую Он даёт, больше; потому сказано:

**“Бог противится надменным,
но смиренным даёт милость”^h.**

⁷ Потому, подчинитесь Богу. Более того, дайте отпор Противнику, и он убежит от вас.⁸ Приблизьтесь к Богу, и Он приблизится к вам. Омойте руки,

^g Бытие 1:26-27

^h Притчи 3:34

грешники; и очистите сердца, люди с двоящимися мыслями! ⁹Стенайте, скорбите, рыдайте! Пусть ваш смех обратится в скорбь, и радость ваша – в уныние! ¹⁰Смирите себя перед Господом, и Он вознесёт вас.

¹¹Братья, перестаньте говорить плохо друг о друге! Всякий, кто говорит плохо о своём брате или осуждает его, говорит плохо о *Торе* и осуждает *Тору*. А если ты осуждаешь *Тору*, ты уже не исполнитель того, о чем говорит *Тора*, а судья. ¹²Однако есть только один Даритель *Торы*; Он же и Судья, во власти Которого – освободить или погубить. Как ты считаешь, кто ты, осуждающий своего ближнего?

¹³Послушайте те, которые говорят: “Сегодня или завтра поедem в такой-то город, поживём там год, будем торговать и получим прибыль”! ¹⁴Вы даже не знаете, будете ли живы завтра! Ибо все вы дымка, появляющаяся на мгновение, а затем исчезающая. ¹⁵Вместо этого вы должны говорить: “Если *Адо-най* хочет, чтобы это случилось, будем жить”, и сможете сделать то или иное дело. ¹⁶А так вы хвастаете в своей самонадеянности. Подобное хвастовство – зло. ¹⁷Итак, всякий, знающий, как поступать правильно, но не поступающий, грешит.

5 ¹Далее, слово к богатым: плачьте и скорбите о трудностях, ожидающих вас! ²Ваше богатство сгнило, и ваша одежда изъедена молью; ³ваше золото и серебро поржавело, и ржавчина эта станет свидетельством против вас и изъест вашу плоть, по-

добно огню! Сейчас *ахарит-га-я-мим*, а вы накапливаете богатства! ⁴Послушайте! Плата работников, косивших ваши поля, которую вы мошеннически удерживали, взывает против вас, и вопли собиравших урожай достигли *Адо-най Цва-от*. ⁵Вы роскошествовали, потворствуя своим желаниям здесь на земле – во время кровопролития вы продолжали насыщаться. ⁶Вы осудили, убили безвинных; они не противились вам.

⁷Итак, братья, будьте терпеливы, пока не вернётся Господь. Смотрите, как земледелец дожидается драгоценного “плода земли” – он терпеливо ожидает его, пока не наступят **осенние и весенние дожди**ⁱ. ⁸Так и вы, будьте терпеливы, мужайтесь, ибо близко возвращение Господа. ⁹Не ропщите друг на друга, братья, что бы не попасть под осуждение – взгляните! Судья стоит у дверей! ¹⁰Возьмите, братья, в пример страдания пророков, которые терпеливо переносили злое отношение, говоря от имени *Адо-най*. ¹¹Посмотрите, мы считаем благословенными тех, кто всё преодолел! Вы слышали о стойкости Ийова, и вы знаете какова была цель *Адо-най*, что

ⁱ Второзаконие 11:14, Иеремия 5:24, Иоишь 2:23

А-до-най – Господь, Иегова

А-до-най-Цва-от – Господь (Иегова) Воинств
а-ха-рит га-я-мим – «конец времен», Последние Дни

И-йов – Иов

Та-нах – еврейские Писания, «Ветхий Завет»

То-ра – Учение, «Закон»; Пятикнижие

Адонай сострадателен и милосерденⁱ.

¹²Прежде всего, братья, оставьте привычку давать клятвы — [не клянитесь] ни “Небесами”, ни “землёй”, и ни чем-либо ещё; пусть ваше “да” будет просто “да”, а ваше “нет” — просто “нет”, чтобы вы не попали под осуждение.

¹³Есть ли среди вас тот, кто попал в беду? Пусть помолится. Есть ли тот, кто чувствует себя хорошо? Пусть поёт песни прославления.

¹⁴Есть ли среди вас больной? Пусть позовёт старейшин собрания. Они помолются о нём и помажут его оливковым маслом во имя Господа. ¹⁵Молитва, произнесённая с верой, исцелит больного — Господь восстановит его

здоровье; и если он согрешил, будет прощён. ¹⁶Поэтому открыто признавайтесь друг другу в грехах, и молитесь друг за друга, чтобы вам исцелиться. Молитва праведника действенна и эффективна. ¹⁷Элиягу был человеком, таким, как мы; однако, он усердно молился о том, чтобы не было дождя, и в течение трёх с половиной лет не было в Стране дождей. ¹⁸Затем помолится вновь, и небо источило дождь, и Страна произвела урожай.

¹⁹Братья мои, если кто-либо из вас отдалится от истины, а другой вернёт его, ²⁰вы должны знать, что всякий, отвращающий грешника от его пути заблуждения, спасёт его от смерти и **покроет многие грехи^k.**

ⁱ Исход 34:6; Псалмы 102:8, 110:4

^k Притчи 10:12